

## 1 Datos personales / Persönliche Daten:

Nombre / Vorname:

Apellido(s) / Nachname(n):

Fecha de nacimiento / Geburtsdatum:

## 2 Datos de contacto / Kontakdaten:

☐ El Instituto Cervantes dispone de mis datos de contacto y no han cambiado / Meine Kontaktdaten sind dem Instituto Cervantes bekannt und haben sich nicht geändert.

Dirección y N° / Adresse und Hausnr.:

Código postal / PLZ:

Ciudad / Ort:

Correo electr. / E-Mail:

Teléfono / Telefonnr.:

## 3 Inscripción a curso / Anmeldung zum Kurs:

Nombre del curso - actividad / Kurs:

Importe / Kursgebühr:

Descuento / Ermäßigung:

☐

No / Nein

☐

10% condición personal /  
persönlicher Status

☐

20% auxiliar de conversación /  
Sprachassistent\*in

## 4 Pago / Zahlung:

Por favor, utilice los siguientes datos para realizar la transferencia / Bitte verwenden Sie die folgenden Angaben für Ihre Überweisung:

**Titular de la cuenta / Kontoinhaber:** Instituto Cervantes

**N° de cuenta / IBAN:** DE14 1009 0000 7095 4780 04

**Banco / Bankinstitut:** Berliner Volksbank

**Concepto / Verwendungszweck:** [Curso, nombre y apellidos] / [Kurs, Vor- und Nachname]

☐ Estoy de acuerdo con las condiciones de matrícula / Hiermit erkläre ich mich mit den in diesem Programm aufgeführten Einschreibebedingungen des Instituto Cervantes einverstanden.

Fecha / Datum:

Firma / Unterschrift:

## **Anulación de matrícula / Stornierung der Einschreibung**

En caso de no poder asistir a una actividad en la que se haya inscrito, deberá anular su matrícula por escrito al menos 3 días laborables antes del inicio para recibir la devolución completa del importe. Después de este plazo, se reembolsará el 50 % de la matrícula hasta un día antes del comienzo de la actividad, siempre que la anulación se realice por escrito. Una vez iniciada la actividad, no se devolverá el importe de la matrícula, ni total ni parcialmente.

Falls Sie an einer von Ihnen gebuchten Aktivität nicht teilnehmen können, müssen Sie Ihre Anmeldung mindestens 3 Werktage vor Beginn der Aktivität schriftlich stornieren, um eine vollständige Rückerstattung zu erhalten. Nach diesem Zeitraum wird bis einen Tag vor Beginn der Aktivität eine Rückerstattung von 50 % gewährt, sofern die Stornierung schriftlich erfolgt. Sobald die Aktivität begonnen hat, erfolgt keine Rückerstattung, weder vollständig noch teilweise.

## **Descuentos / Ermäßigung**

10 % para estudiantes, personas desempleadas y jubilados, y 20 % para auxiliares de conversación. Recuerde que solo podremos aplicarle el descuento si presenta su carnet o justificante correspondiente en el momento de la matrícula.

10 % für Studierende, Arbeitslose und Rentner sowie 20 % für Sprachassistent\*innen. Bitte beachten Sie, dass wir den Rabatt nur gewähren können, wenn Sie zum Zeitpunkt der Einschreibung Ihren Ausweis bzw. einen entsprechenden Nachweis vorlegen.

## **Cancelaciones / Absagen**

El Instituto Cervantes se reserva el derecho a cancelar cursos/actividades por falta de matrículas en la fecha límite de inscripción.

Das Instituto Cervantes behält sich das Recht vor, Aktivitäten abzusagen, wenn bis zum Anmeldeschluss nicht genügend Teilnehmer vorhanden sind.

## **Certificados / Teilnahmebescheinigung**

Los participantes que hayan asistido al 85 % de la actividad recibirán un certificado de asistencia al finalizar cada seminario. No se enviarán certificados por correo a quienes no se hayan inscrito dentro de los plazos establecidos; podrán recogerlos una semana después en la recepción del centro. El Instituto Cervantes no expide certificados de asistencia para las actividades de presentación de materiales.

Teilnehmer\*innen, die mindestens 85 % der Aktivität besucht haben, erhalten am Ende des Seminars eine Teilnahmebescheinigung. Zertifikate werden nicht per Post verschickt; sie können eine Woche nach Abschluss des Seminars an der Rezeption des Instituts abgeholt werden. Für Veranstaltungen, in denen Arbeitsmaterialien vorgestellt werden, stellt das Instituto Cervantes keine Teilnahmebescheinigung aus.

Sus datos forman parte del fichero denominado «Inscripción ELE» del que es responsable el Instituto Cervantes, registrado en la Agencia Española de Protección de Datos con la finalidad de proporcionarle información sobre el Instituto Cervantes y sus actividades.

Puede usted ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiendo su solicitud por correo electrónico a la dirección [lopdcervantes.es](mailto:lopdcervantes.es), por correo postal al Instituto Cervantes (C/ Alcalá, n.º 49, Madrid 28014) o presencialmente ante el Registro del Instituto Cervantes en Madrid en la dirección antes indicada.

Ihre Angaben werden in der Datei „Inscripción ELE“ gespeichert, um Ihnen die gewünschte Information zum Instituto Cervantes und seinen Aktivitäten zukommen zu lassen. Verantwortlich für diese Datei ist das Instituto Cervantes, das in der spanischen Agentur für Datenschutz registriert ist. Wenn Sie von Ihrem Recht auf Einsicht, Berichtigung, Löschen oder Widerspruch Gebrauch machen möchten, können Sie Ihr Gesuch per E-Mail an [lopdcervantes.es](mailto:lopdcervantes.es), per Post an Instituto Cervantes (C / Alcalá, n.º 49, Madrid 28014) richten oder persönlich unter der angegebenen Adresse im Instituto Cervantes Madrid vorbringen.